



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年四月二十日（星期六）

目 錄	頁
中英外長海牙會晤	1
香港代表團出席亞太經濟社會委員會會議	1
粵港海關業務聯繫例會	2
學校濫用藥物問題問卷調查	2
老人服務發展基金接受申請	4
大埔區暫停食水供應	5
外匯基金運作	5

一九九六年四月二十一日（星期日）

「給香港的信」	6
紡織製衣代表團訪中國	9
政府獎券基金本年首季批出逾三億四千萬元	9
市民遇有家庭問題應及早求助	10
教署提醒學校明日領取選票	11
二月份批出新建築圖則四十一份	12
健康生活方式電腦軟件設計比賽	12
職先短期職業培訓課程	14
西貢及元朗暫停食水供應	15

中英外長海牙會晤

\*\*\*\*\*

政府發言人今晚（星期六）就新聞界查詢中英兩國外長在海牙的會晤，發表以下聲明：

「我們歡迎中國副總理及特區籌委會主任錢其琛今日在海牙與英國外相聶偉敬會晤時，就重要的公務員事務所作的保證。」

「這些保證為布政司陳方安生即將在北京與中國高級官員進行的討論，提供重要的基礎。」

完

香港代表團出席亞太經濟社會委員會會議

\*\*\*\*\*

副工商司何宜威將於明日（星期日）率領香港代表團前往泰國曼谷，出席亞洲及太平洋經濟社會委員會第五十二屆全體會議。

該委員會是聯合國的附屬組織，主要工作包括為亞太地區的經濟發展進行研究及提出有助一致行動的措施、贊助在區內收集、評估及分發有關經濟、科技及統計資料。

香港是該委員會的非正式會員，曾積極參與委員會的多項活動，包括颱風委員會及統計委員會。

第五十二屆全體會議的主題是「緩和鄉村貧窮及可持續發展」。何宜威將在會上就主題發表演講。

香港代表團的成員包括香港天文台台長劉志鈞、政府統計處助理處長馮興宏、首席助理工商司麥靖宇、環境保護主任梁尙武及助理工商司陳美嘉。

完

### 粵港海關業務聯繫例會

\*\*\*\*\*

粵港海關業務聯繫第十四屆年度例會於四月十五至十九日在汕頭市舉行。以中國海關廣東分署主任劉文杰為團長、汕頭海關關長林福庭為副團長的廣東海關代表團，和以香港海關副總監李樹輝為團長的香港海關代表團一行七人，參加了是次例會。

這次例會由劉文杰主持。雙方通報和交流了自上屆年會以來在緝私、緝毒等方面的合作情況，對所取得的成果感到滿意，並就進一步拓展粵港兩地海關之間的合作問題，特別是反走私與知識產權保護方面的合作，進行了積極的探討。香港海關代表團還參觀及訪問了廣東省外海關部門。

中國海關總署外事司、新華社香港分社外事部及廣東省外事辦公室應邀派員列席了會議。

這次例會得到汕頭海關的熱情接待。汕頭市經濟建設的快速發展和城市建設的巨大變化，給香港海關代表團留下深刻印象。

完

### 學校濫用藥物問題問卷調查

\*\*\*\*\*

根據教育署一項問卷調查的結果，絕大部分中學及小學校長均認為學生濫用藥物的問題並不嚴重。

教署向七百七十一間小學及四百二十一間中學派發問卷，所有問卷均填妥及交回該署。此等學校共有學生八十九萬三千六百八十一名。

調查結果顯示，七百七十名小學校長（百分之九十九）和四百一十名中學校長（百分之九十七）均覺得該問題並不嚴重。

教育署高級教育主任陳鄭美珠在公布該項調查結果時表示，學校非常關注毒品問題。

她說：「被訪的半數中學校長和百分之八十四的小學校長，對籌辦打擊毒品活動極感興趣。」

教署於去年十月至今年二月進行該項問卷調查，除研究學生濫用藥物的情況外，亦了解學校在解決該問題時所需的支援服務。

除幼稚園、特殊學校、國際學校及英童學校基金轄下的學校外，所有本地學校均在調查之列。

陳鄭美珠說：「我們要求校長估計校內有濫用藥物危機、偶然濫用藥物或慣性濫用藥物的學生人數。」

「他們亦須就解決該問題的支援服務的取向排列優先次序。」

結果顯示，在四十五萬四千二百六十七名小學生中，校長估計屬濫用藥物危機組別的共一千零五十四人（百分之零點二三）、偶然濫用藥物組別有一百五十三人（百分之零點零三），只有七十六名學生（百分之零點零二）屬慣性濫用藥物者。

至於中學方面，校長估計有濫用藥物危機的學生共九千一百九十四人（百分之二點一），二千一百九十七人（百分之零點四六）為偶然濫用藥物者，而五百八十八人（百分之零點一二）為慣性濫用藥物者。

陳鄭美珠指出，估計濫用藥物的小學生人數隨着級別而上升，但濫用藥物的中學生數目則隨級別縮減。

她說：「在眾多提議的打擊濫用藥物的活動中，校長選擇安排加強教師認識藥物濫用的講座（百分之三十六）、發出協助學校處理濫用藥物問題的指引（百分之二十一）和安排教師訓練課程（百分之十四）。」

她提議學校應在社會和家長的協助下，嘗試分辨有濫用藥物危機的學生。

她說：「教育署盡可能在各方面向學校提供輔導及建議。」

完

## 老人服務發展基金接受申請

\*\*\*\*\*

非政府機構如有意為老人籌劃自負盈虧的非牟利福利服務，現可向社會福利署申請經濟援助。

社署發言人今日（星期六）說：「政府獎券基金已預留二億元作為老人服務發展基金，資助這類服務。」

港督在一九九三年十一月委出一個工作小組，對老人服務進行全面檢討，並就這些服務的目標及日後的發展作出建議。

工作小組提出了七十一項建議，其中包括設立老人服務發展基金，資助非政府機構開辦自負盈虧的非牟利福利服務，以「夾心階層」的老人為服務對象。

發言人說：「現時，由於各類社會福利服務均優先照顧入息低微的家庭及受助人，不少中等入息的家庭均未能享用這類服務。」

「工作小組建議應鼓勵非政府機構提供自負盈虧的服務以補不足，使有經濟能力繳付合理費用的夾心階層受惠。」

他說，發展基金初步會向提供嶄新老人服務的非政府機構提供資助，撥款水平按每宗申請個別情況而定。

他又說：「一般而言，基本建設撥款額將達認可基本建設款額的百分之八十。」

「社署亦會考慮批撥經常性支出資助，作為機構的營運費用，為期不超過連續三年。」

「如果非政府機構推出某項自負盈虧的服務，撥款額可高達第一年營辦成本的百分之五十。至於提供服務的第二和第三年，撥款額則可高達營辦成本的百分之三十。」

有意申請發展基金的非政府機構可致電二八九二 五二一四或二八九二 五一九一向社署查詢詳情。

完

### 大埔區暫停食水供應

\*\*\*\*\*

大埔區部分樓宇的食水供應將由下星期二（四月二十三日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏工程。

受影響的樓宇包括位於大埔介乎大元邨至大富街的一段汀角路及鳳園路的狗屎圍、鳳園、田心、魚角及鳳園老村內所有樓宇。

完

### 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九六年四月二十日

		百萬元計
開市戶口結餘		一八四九
收市戶口結餘		一七八四
改變原因：		
貨幣市場活動		增九一〇
流動資金調節機制今日運作		減九七五
時間		累積改變 (百萬元)
上午九時三十分		增九一〇
上午十時		增九一〇
上午十一時		增九一〇
上午十一時三十分		增九一〇
流動資金調節機制息率	借    入        放    出	
	四點零厘        六點零厘	
港元外匯指數 (TWI) :	123.9 * +0.1 * 20.4.96	

完

「給香港的信」

\*\*\*\*\*

以下為港督彭定康今日（星期日）在香港電台「給香港的信」節目中的廣播全文：

稍多於一個星期後，我便會動身前往加拿大和美國，為香港進行推廣活動，為港人爭取更多利益。我此行結束後，陳方安生會隨即啓程前赴美國。在首府華盛頓，我們兩人當然都會為美國延續中國的最惠國待遇一事，努力游說那些抱有懷疑態度的人。我們應該向他們說些甚麼？我們應傳達一個甚麼訊息？

我提出這些問題，是因為在十天前，一份英國報章把我對香港的基本信心形容為「過於樂觀」。他們指我把前景看得過分美好。為何在本港以外的地區，不少人都有類似的印象？中國官員來港徵詢民意，為何（如果沒有其他原因）應該聽取更廣泛而非僅屬較少數人的意見？這些問題，實在值得我們細心想想。

這裏和其他地方的人對香港的憂慮，許多都是關於一些中方官員對我們這個城市作出的分析言論，以及其後他們所採取的跟進行動。他們說，香港並非一個政治城市，而是一個經濟城市，因此，除了賺錢以外，我們不應為別的事操心。

這到底是甚麼意思？

比較其他地方，香港算不上政治掛帥，卻也不乏政治氣息。我們這個城市，經濟成就卓越，發展迅速，帶來了種種有利條件，使市民的整體教育水準得以提高，人們能夠認識更多事物，有更多機會到各地去，以及過着較優裕的生活。他們關注的事很多，不限於賽馬，而且都各有自己的見解。

香港取得傑出的經濟成就，成功因素，不盡關乎經濟程式的種種變數，還包括了法治、良好和廉潔的政府、個人自由和言論自由。

凡此種種，在中英兩國政府一九八四年簽訂的協議中，均已獲得保證。如果中國官員現時說「不談政治，只談經濟」，那麼，與非經濟事宜有關的各項保證，應該怎樣歸類？言論自由應歸入政治項下抑或經濟項下？還有，集會自由、信仰自由和旅行自由又如何？

你總不能單單遵行聯合聲明中那些合乎心意的條文，而不理會其他不合意的條文。聯合聲明的主題是香港，包括了香港的經濟、香港的政治。

民主發展是政治的一部分，是香港自由的基礎，能給予港人信心，讓他們相信，前途掌握在自己手裏。記着，是港人治港，而不是由一百五十或四百個經特別挑選的人來治理香港。

這並非另一位中方高級官員所說的，我們在模仿西方民主。這其實意味着，我們能夠像亞洲其他地區一樣，建立一個開放、負責任的代議制政府，亦即是說，我們能夠有一個服務市民而不是要市民為其服務的政府。

目前我們處於民主發展的初期——一如中、英雙方所承諾。民主發展會否停止或倒退，致使港人人權最有效的保障、法治，以及良好和廉潔的公共管理制度，均難逃類似厄運？這個問題即使尚未使人信心盡失，亦已開始削弱其他地方的人甚或港人的信心。

對許多人來說，用廉潔方式選出的立法機關可以繼續存在，不是一項額外選擇，而是一塊試金石，用以測試還有甚麼可以繼續存在。然而，中方官員處理這個問題的方法，不但令人質疑他們的用意，亦令人懷疑他們是否了解香港的特質。他們是否明白自由社會是怎樣運作的？

香港這個自由社會，一直以來相當穩定，極為平和。原因之一，是我們大體上讓每位市民有機會參與管理社會。我們從來沒有把某些人拒諸門外，置之不理，或剝奪他們的權利，因為，這樣做只會使社會混亂不安，難以團結和諧。

我認為和平討論勝於高聲示威。我討厭一星期前出現的場面、那個各地傳媒均有報道的場面——猛烈燃燒的輪胎、憤怒的示威人士。我絕不容忍且會不斷譴責那些在我們的自由社會體制下，以粗暴喧鬧方式來爭取達致政治目標的行為。不過，事件帶出了歷史上一個古老的教訓，就是如果人們有充分的理據，並有充足理由提出這些理據，而你卻企圖制止他們表達意見，只會自招麻煩。

我最不願看見我們的警務人員，夾在那些希望表達意見的人和那些不肯聽取意見的人中間，竭力地把他們分隔開。除非必要，否則我們不應讓警務人員承受這樣的壓力。

這一切使我們面對一個甚麼境況？我曾經說過，日後，要再次建立對香港前途的保證，無疑是更加困難了。然而，不管怎樣，我很高興，不，不只高興，我感到十分欣喜，魯平先生在訪港一周行程完結前，與陳方安生會面。這次會晤，氣氛融洽，陳方安生並接受了邀請，於短期內前往北京，與魯平先生繼續商談有關事項。

到北美訪問時，我會指出，這次會面和其後的訪問行程，是近期我們所見兩個較樂觀的跡象，你可以說是帶來了希望。當然我也會全力宣揚本港的基本經濟實力，我更會指出本港另一項有利的條件。

很奇怪，一些聯合陣線的激進分子不時指出，是我把民主和人權帶到香港來。事實並非如此，那些價值和觀念，早已在這裏生根萌芽，並且開始開花。

不管甚麼 —— 我重複，不管是甚麼 —— 都不可能阻止這些植物開花結子，再度萌芽生長，再次綻放出美麗的花。

中方官員或許可以暫時不理會那些代表香港大部分人的意見和聲音。不過，這些意見和聲音，不會沉寂下來。

也許，在一九九七年，這個立法局會在沒有半點理由和毫無體面的情況下被解散，那時，我們的人權法案亦可能難以發揮作用。你可以試圖摧毀一個架構，卻不能直截了當地滅絕民主的精神，也不能抑制港人愈來愈強烈的公民意識。香港人珍惜他們的自由，而且不單是賺錢的自由。不管面前有甚麼威脅或危險，這種崇尚自由的精神將會在這裏延續下去。

正因為我對此堅信不移，才能夠殷切地表達我對香港未來的看法。我會向全球人士說明我們的情況，不會隱瞞我們的困難或過失。只要還有一口氣、一分力，我都會向世人說明，這個偉大的城市，必定可以續享自由和繁榮。

我是否相信香港的明天會更好？我相信，因為我對香港市民有信心。我並且希望，每一位聲稱為香港說話的人都會這樣。

完

### 紡織製衣代表團訪中國

\*\*\*\*\*

工業及科技發展局轄下的紡織及製衣業委員會訪問團今日（星期日）出發前往北京及上海，展開為期六天的訪問活動。

訪問團成員共二十一人，由紡織及製衣業委員會主席李乃熿博士率領，兩位副團長分別是工業署署長葉劉淑儀及訪問團籌備委員會主席劉柔芬。

李乃熿表示，是次訪問的目的，是加強中港兩地紡織及製衣業的聯繫、就雙方關注的事宜交流意見，以及研究日後彼此合作的範疇。

訪問團在北京將拜會中國紡織總會、對外貿易經濟合作部、國家經濟貿易委員會、國家稅務總局、國務院港澳辦公室、國家科學技術委員會、中國科學院及國家外國專家局。

訪問團在上海則將拜會上海辦公廳、計劃委員會、經濟委員會、科學及技術委員會、經濟貿易委員會、上海市財稅局及上海紡織控股（集團）公司。訪問團亦會參觀漕河徑高科技園及兩間工廠。

李乃熿指出，紡織及製衣業委員會是香港政府就紡織及製衣業事宜的主要諮詢機構。

他說：「該委員會提供了實際有效的溝通渠道。工業家均渴望中國當局與投資內地紡織及製衣業的港商之間，能夠建立類似的協商安排。」

完

### 政府獎券基金本年首季批出逾三億四千萬元

\*\*\*\*\*

社會福利署發言人今日（星期日）表示，政府獎券基金在一九九六年第一季已共批出三億四千六百四十九萬四千五百元予各項社會福利服務計劃。

發言人說：「上述款項當中，九千六百九十三萬零七百元撥予家庭及兒童福利、一億六千四百一十萬五千八百元撥予老人及醫務社會服務、七千一百四十八萬三千六百元撥予康復服務、一千三百零二萬九千四百元撥予青年服務、六十五萬一千元撥予社區發展服務，其餘二十八萬四千元則撥予社會福利支援項目。」

政府獎券基金設立的目的，是為社會福利服務和擁有福利成分的醫療及教育項目的運作及發展，以撥款、貸款或預支的形式提供財政援助。

完

市民遇有家庭問題應及早求助

\*\*\*\*\*

社會福利署呼籲市民如遭遇任何家庭問題，應及早向區內家庭服務中心求助，因為問題愈早處理便愈容易找到解決方法。

全港目前共有六十五間家庭服務中心，分布各個區域，其中四十二間由社會福利署負責，其餘則隸屬接受政府資助的非政府機構。

社署為進一步向市民宣傳家庭服務，最近已重印一款名為「家家有本難念經、何妨及早搵人傾」的宣傳單張。

宣傳單張列出全港六十五間家庭服務中心的地址及電話，方便市民查詢。單張現已在社署各分區辦事處及香港社會服務聯會派發，歡迎市民索閱。

社會福利署高級社會工作主任（家庭服務）鄧黎婉兒指出：「隨着社會日漸進步和發展，家庭和個人所面對的壓力和問題日趨嚴重和複雜。當個人或家庭未能獨力解決問題的時候，受過專業訓練的社會工作者能夠提供輔導和支援，協助市民解決困難。」

「家庭服務是藉着專業社會工作者的輔導，協助市民面對個人及家庭問題，認識及尋找解決問題的方法，從而維繫家庭的完整，並促進家人及人際間的和諧。」

家庭服務中心所處理的個案內容非常廣泛，包括人際關係、子女管教、情緒及行爲、經濟、就業、居住、適應、傷殘人士訓練及照顧，以及老人住院照顧等等家庭問題。

鄧黎婉兒說：「我們亦歡迎婚姻出現問題或正考慮離婚的夫婦前來尋求協助。」

「若有關問題不屬家庭服務範圍，社署會將個案轉介適當的政府部門或服務機構，提供房屋、就業、醫療、就學及職業訓練等所需協助。」

完

#### 教署提醒學校明日領取選票

\*\*\*\*\*

教育署提醒參加教育人員專業操守議會選舉的幼稚園、中小學及特殊學校於明日（星期一）領取選票。

教育署助理署長（輔導服務）潘宏強說：「各學校須於明日向所屬分區教育主任或高級督學（特殊學校行政）領取選票，以便教師提名類別選舉能得以順利進行。」

學校可領取選票的數目與該校符合資格投票教師的人數一樣。

潘宏強說：「不參加選舉投票的學校無須領取選票。」

「但在這情況下，該校符合資格投票的教師應聯署一份聲明，連同空白的投票結果申報表，交回所屬分區教育主任或特殊學校行政小組。」

潘宏強呼籲所有全職檢定教員，包括中小學校長、常額教師及按月聘用的臨時教師，支持教育人員專業操守議會，於星期三（四月二十四日）踴躍投票。

教育人員專業操守議會是一個非法定團體，負責向政府建議有關促進教育專業操守的措施，其中包括擬定一套教育人員專業操守守則，並就涉及教育工作者的糾紛或指稱行爲失當的個案，向教育署署長提供意見。

完

二月份批出新建築圖則四十一份

\*\*\*\*\*

屋宇署在本年二月份共批出四十一份新建築圖則，其中港島十二份、九龍十七份及新界十二份。

批出的圖則包括二十二項住宅及商住發展、七項商業發展、三項工廠及工業發展、和九項社區服務發展。

同月內獲准動工的建築工程有四十二項，這些工程所涉及的面積分別為九萬零八百八十一平方米，供住宅用途；以及十四萬九千五百一十三平方米，作非住宅用途。

該月份內，屋宇署發出三十二份入伙紙，其中港島九份、九龍十四份及新界九份。

其中住宅用途的樓面實用面積有十五萬零四百九十一平方米，而非住宅用途的樓面實用面積則為八萬五千零八十七平方米。

二月份落成新樓宇的報價總值為二十四億七千二百萬元。

此外，該署批准十三項拆卸工程，涉及二十一幢樓宇及建築物。

該署管制及執行部在期間接獲有關違例建築工程的投訴共五百五十三宗，同時發出三百二十一個違例建築清拆令。

完

健康生活方式電腦軟件設計比賽

\*\*\*\*\*

衛生署發言人今日（星期日）表示，該署現正舉辦一個名為「健康生活好簡單，自小培養成習慣」的電腦遊戲軟件設計比賽，藉以推廣培養健康生活方式。

參賽作品必須能夠表達健康生活方式的主題及一般預防疾病的信息。

比賽由香港電腦學會和香港電腦教育學會聯合主辦，歡迎所有學生和市民參加。

評選標準包括作品能否有效地表達主題，其趣味性、創作性和感觀性，以及是否容易為市民理解及運用。

衛生署將選取部分作品在其轄下的學生健康服務中心和中央健康教育組中心展出。

比賽分學生組和公開組，獎品豐富。

每組冠軍可獲贈一部筆記簿型電腦，亞軍和季軍將分別獲價值約一萬元和五千元的獎品一份。

此外，獲得最具教育意義獎和最具創意獎的參賽者可分別贏取五千元。

參賽者可用個人或小組名義參加。各參賽單位均可獲贈紀念品一份。

參賽者在設計電腦遊戲時，可選擇採用卡通故事、靜態或活動影像的遊戲，或以問答形式來表達有關的題材。

有意參賽的人士可向就讀的中學或各政府普通科門診診所索取參加表格。

參賽者必須於本年七月八日或以前把參賽作品和填妥的參賽表格親自交回或郵遞至觀塘啓田道九十九號藍田分科診所四字樓衛生署學生健康服務部收。

查詢請電二三四九 二七七二。主辦機構將於五月二十五日在衛生署學生健康服務部舉辦一個講座，解釋比賽的詳情。

比賽是由靈高資訊科技有限公司贊助。

完

### 職先短期職業培訓課程

\*\*\*\*\*

職業先修學校議會與職業訓練局及製衣業訓練局攜手合作，安排多項為期三至五天的短期課程，使學生對實用科目有更深入的认识，從而了解現今工商界的最新發展。透過實際工作體驗，幫助學生選擇未來路向。

早在一九九三年，職先議會已為會員學校的學生安排一系列短期培訓課程，計有：電腦輔助設計及製造、新興成衣質料介紹、生產程序運作及成衣貿易等。九五年舉辦的電腦輔助繪圖及電腦數控車床兩科的反應最為熱烈。為配合社會發展，預計明年會再增設電腦輔助繪圖（進階）及市場學兩科。

課程內容經過精心的安排，以求配合學生的程度和需要。學生修畢課程可獲頒發聽講證書，每項課程的報名人數均非常踴躍。

為了解學生對該等課程的反應，職先議會對參與計劃的同學進行問券調查，學生都認為這些課程既實用又有趣。他們對課程內容、設備及教授的形式都感到非常滿意。

出入口貿易簡介課程的學生透過老師的講解、錄影帶教學、實習和參觀等多種不同活動進行學習，課程內容包括計算C I F、出入口文件、貨物保險和談判技巧等，範圍相當廣闊。

至於參加「商品零售」課程的學生，導師會利用錄影帶教導他們有關零售業的知識和推銷的技巧，讓他們認識到怎樣才是一個成功的售貨員。修畢理論課程後，他們便到商店進行實習。

另一項為期五天的「氣動應用學」短期課程，雖然只是五天那麼短的時間，但學員一般都已經懂得製造一些簡單的氣動實體模型。

毫無疑問，這些短期課程能提高學生的學習興趣，與課堂教學相輔相成。相信在未來的職先教育，甚至整個教育體系中，「提高學習動機」和「實踐中學習」，必然會是一個非常重要的課題。

完

西貢及元朗暫停食水供應

\*\*\*\*\*

西貢及元朗區部分樓宇的食水供應將由星期三（四月二十四日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏工程。

在西貢區，受影響的樓宇位於大涌口、西貢農場、峯徑篤、白沙灣、白沙台、打蠔墩上圍、蕉坑、打蠔墩下圍及北港。

元朗區內，沿朗屏路、朗天路、鳳池村、永寧村及蝦尾新村的全部樓宇會受影響。

完